

Typhoon



يجب تقديم رقم الطراز والرقم التسلسلي عند طلب قطع الغيار أو خلال الاستفسارات عبر الهاتف
أو المراسلات الكتابية:
الرقم التسلسلي للجهاز:

طراز الجهاز:

تحذير

لتجنب حدوث أي إصابات، احرص دائماً على قراءة دليل إرشادات الاستعمال هذا والمستندات المرفقة به قبل استخدام المنتج.

يجب قراءة إرشادات الاستعمال.



سياسة التصميم وحقوق النشر

® و TM هما علامتان تجاريتان تابعتان لمجموعة شركات Arjo. وحقوق النشر © لعام ٢٠١٧ محفوظة لشركة Arjo. ولأن سياستنا تعتمد على التحسين المستمر، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التصميم دون إشعار مسبق. لا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور كلياً أو جزئياً دون موافقة Arjo.

المحتويات

٥	تمهيد.....
٦	١ احتياطات السلامة.....
٦	١-١ مهم.....
٧	٢-١ مفتاح عازل.....
٧	٣-١ في حالة الطوارئ.....
٧	٤-١ مسؤولية المنتج.....
٧	٥-١ رموز التنبيه.....
٨	٢ العرض.....
٨	١-٢ مجال التطبيق المعني.....
٨	٢-٢ مكونات جهاز التطهير والشطف.....
٨	٣-٢ مبادئ التنظيف.....
٨	٤-٢ الرعاء.....
٩	٥-٢ الرموز الموجودة على الجهاز.....
٩	٦-٢ لوحة التحكم.....
٩	١-٦-٢ المكونات.....
١٠	٢-٦-٢ الوظائف.....
١١	٧-٢ خيارات الشاشة.....
١١	١-٧-٢ المعلومات التي يتم عرضها عند تشغيل برنامج.....
١١	٢-٧-٢ الشاشة بعد انتهاء البرنامج.....
١٢	٨-٢ وظيفة الباب.....
١٢	١-٨-٢ فتح الباب.....
١٢	٢-٨-٢ غلق الباب.....
١٢	٣-٨-٢ إلغاء غلق الباب.....
١٣	٣ إرشادات التشغيل.....
١٣	١-٣ نظرة عامة على البرنامج.....
١٤	٢-٣ تشغيل برنامج.....
١٤	١-٢-٣ بدء برنامج.....
١٤	٢-٢-٣ خلال برنامج مستمر.....
١٤	٣-٢-٣ بعد انتهاء البرنامج.....
١٥	٣-٣ أمثلة على الأدوات ومجموعة البرنامج.....
١٦	٤ الصيانة.....
١٦	١-٤ غرفة التنظيف.....
١٦	٢-٤ الجزء الخارجي.....
١٦	٣-٤ الصيانة الوقائية.....
١٦	١-٣-٤ الصيانة الدورية.....
١٧	٢-٣-٤ جدول الخدمة.....
١٩	٤-٤ الأجهزة غير المستخدمة.....
٢٠	٥ الإنذار.....
٢٠	١-٥ الإنذار.....
٢٠	٢-٥ إقرار رسالة الخطأ.....
٢٠	٣-٥ خلال انقطاع التيار الكهربائي.....

٦	استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....	٢١
٦-١	قائمة الأكواد.....	٢١
٦-٢	أنواع الأكواد.....	٢١
٧	إقرار المنتج البيئي.....	٢٢
٧-١	التعليقات.....	٢٢
٧-٢	التوزيع.....	٢٢
٧-٣	الاستخدام.....	٢٢
٨	المنظف.....	٢٣
٨-١	منظف الغسيل.....	٢٣
٩	جودة المياه.....	٢٤
١٠	إجراء التخلص عند انتهاء العمر التشغيلي.....	٢٦

تمهيد

يصف دليل المستخدم تصميم الجهاز وتشغيله والصيانة التي يتحمل مسؤوليتها المستخدم. ويصف دليل التركيب كيفية تركيب الجهاز. بينما يصف الدليل الفني المعلومات اللازمة للمشغلين وموظفي الصيانة. ويجب الامتنثال إلى المعلومات الواردة في الدليل من أجل ضمان التشغيل الآمن الخالي من العيوب.

اقرأ الدليل قبل استخدام المنتج.



يتعين على المستخدمين قراءة الدليل جيدًا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، إلى جانب التعرف بأنفسهم على كيفية تشغيل الجهاز وإرشادات السلامة الخاصة به. ويتعين على المشغلين وموظفي الصيانة إكمال التدريب من خلال مؤسسة التسويق في شركة Arjo. تصف المعلومات الواردة في هذا الدليل الجهاز كما تم إرساله من شركة Arjo. وقد تكون هناك بعض الاختلافات بسبب التخصيص للعملاء أو الدول.

يُرفق الجهاز بالوثائق التالية:

- دليل المستخدم
- دليل التركيب
- الدليل السريع

يتعين على شركة المبيعات تقديم الوثائق التالية إلى المستخدم النهائي عند الطلب:

- الدليل الفني
- قائمة قطع الغيار

يجب أن يكون الدليل السريع المرفق معلقًا ومرئيًا بوضوح في منطقة التركيب.

تحتفظ شركة Arjo بالحق في تغيير المواصفات والتصميم دون إشعار مسبق. تم تحديث المعلومات الواردة في هذا الدليل في تاريخ إصدار الدليل.

١ احتياطات السلامة

يتمتع الجهاز بعدد من آليات السلامة المدمجة. ولتجنب حدوث إصابات، من المهم للغاية عدم تجاهل آليات السلامة هذه.

١-١ مهم

- اقرأ الدليل جيدًا قبل استخدام المنتج.
- لا يجب التعامل مع الجهاز إلا من خلال موظفين مؤهلين. ويجب أن يتلقى الموظفين كذلك تدريبًا منتظمًا.
- إذا لم تجد أحد أجزاء المنتج، أو وجدته تالفًا، لا تستخدم الجهاز أبدًا.
- تَوَخَّ الحذر عند استخدام الجهاز، حيث يستخدم الماء الساخن وربما البخار. قد توجد أسطح ساخنة بالجهاز، وذلك بسبب استخدام الجهاز للماء الساخن.
- تَوَخَّ الحذر عند التعامل مع العوامل الكيميائية المستخدمة في الجهاز. اتبع التعليمات الخاصة بالعوامل الكيميائية الواردة مع العبوة:
 - في حالة بلع العامل الكيميائي، أو ملامسته للعينين أو الجلد أو استنشاق الأبخرة.
 - للحصول على إرشادات بشأن كمية الجرعة ودرجات حرارة الغسيل.
 - للحصول على إرشادات فيما يخص التخزين وفرز/التخلص من العبوة.
- تأكد أن الجهاز يمكنه الوصول إلى المنظف قبل بدء العملية. وهذا الأمر مهم لتشغيل الجهاز وللحفاظ على غرفة الغسيل خالية من التلطيخ على حدٍ سواء.
- يجب الحفاظ على نظافة الجهاز إذا كنت ترغب في أن يعمل بشكلٍ صحيح.
- يجب عدم غسل الجهاز بالماء أو غسله بالخرطوم.
- يجب إجراء أعمال التركيب والخدمة بواسطة موظفين مدربين.
- لا تتجاوز مفتاح باب الجهاز تحت أي ظرف من الظروف.
- يجب تصليح أي تسرب في النظام، ناتج عن سداد الباب التالف على سبيل المثال، دون أي تأخير.
- يجب عدم الحصول على قطع الغيار إلا من شركات المبيعات التابعة لشركة Arjo.
- في حالة وقوع حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز الطبي، مما يؤثر على المستخدم أو المريض، يتعين حينئذٍ على المستخدم أو المريض إبلاغ الجهة المصنعة للجهاز الطبي أو الموزع بوقوع حادث خطير. وفي الاتحاد الأوروبي، يتعين على المستخدم أيضًا إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو محل إقامته بوقوع حادث خطير.

٢-١ مفتاح عازل

يجب أن يكون لدى الجهاز مفتاح قابل للقفل خاص بمصدر الإمداد بالتيار الكهربائي. ويجب أن تتوفر إمكانية الوصول إلى المفتاح بسهولة على حائط قريب من الجهاز. يجب أن يتوافق التركيب ويتم تمييزه وفقًا للأحكام المحلية. لا يتطلب وجود مفتاح على الأجهزة المجهزة بقباس كهربائي.

٣-١ في حالة الطوارئ

- قم بإيقاف تشغيل المفتاح الرئيسي.
- قم بغلق صمامات القطع في خط الإمداد المائي.

٤-١ مسؤولية المنتج

علامة CE تشير إلى التوافق مع القوانين الموحدة بدول الاتحاد الأوروبي
أي تعديل أو استخدام غير صحيح للجهاز دون موافقة شركة Arjo يبطل مسؤولية شركة Arjo عن المنتج.



عم قفاوتلا ىلإ ريشت CE ةمالع
يبوروألا داحتالا لودب ةدحوملا نين او قلا
ةصتخملا ةهجل فارشلا ىلإ زومرلا ريشت



اقفوي بظ زاهج تنملا نأ ىلإ ريشتي
2017/745 مقر يبوروالا داحتالا ةي بطلا ةزهجالا ةحئال

٥-١ رموز التنبيه

تتطلب بعض التحذيرات، والإرشادات، والنصائح في هذا الدليل حرصًا إضافيًا. وفيما يلي الرموز والتصميمات المستخدمة:

خطر حدوث الإصابات أو تلف الجهاز.



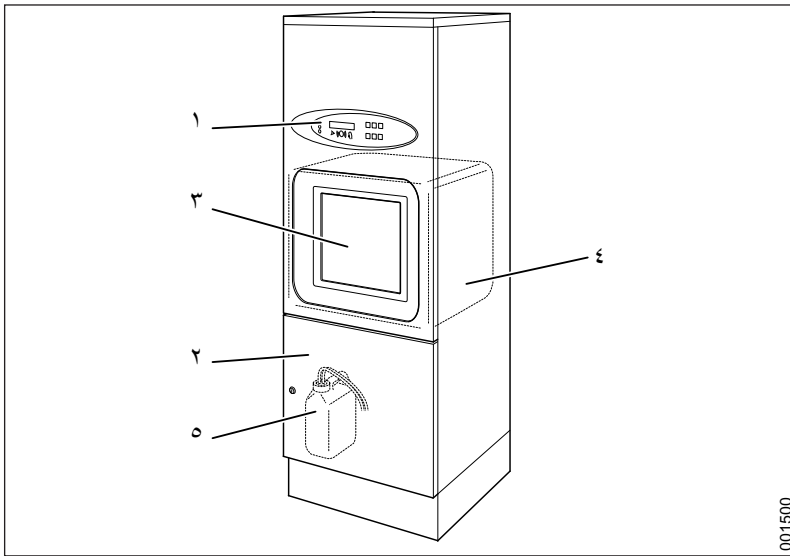
٢ العرض

١-٢ مجال التطبيق المعني

يستخدم جهاز التطهير والشفط في تفريغ أوعية التَّيُول بالفراش وزجاجات البول والأوعية الأخرى الخاصة بالمخلفات البشرية وتنظيفها وتطهيرها، بما في ذلك زجاجات الامتصاص. ويتحمل العميل مسؤولية ضمان تنفيذ "كفاءة التركيب" و"كفاءة التشغيل" و"كفاءة الأداء" وفقاً للمعيار ISO 15883 قبل استخدام المنتج.

٢-٢ مكونات جهاز التطهير والشفط

إن Typhoon جهاز من سلسلة Arjo الخاصة بأجهزة التطهير والشفط



الشكل ١ - مكونات جهاز التطهير والشفط

- ١ - لوحة التحكم
- ٢ - باب خزانة الجهاز
- ٣ - الباب
- ٤ - غرفة الشفط
- ٥ - وعاء لإزالة الترسبات و/أو المنظفات

٢-٣ مبادئ التنظيف

يتم تنظيف الأدوات عن طريق الشفط بالماء البارد والساخن ثم يتم تعقيمها بالبخار.

٢-٤ الوعاء

يتوفر الحامل في غرفة الشفط، الذي يتم وضع الأدوات عليه، بطرازات متعددة. يتم إصدار جميع الطرازات بتعليمات منفصلة حول تحديد وضع الأدوات.

٢-٥ الرموز الموجودة على الجهاز

تحذير. راجع الدليل

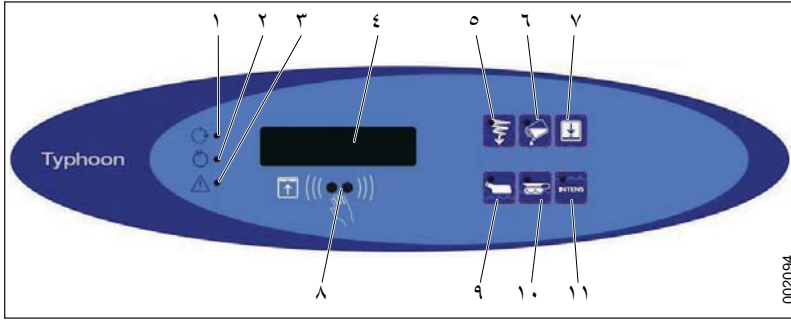


سطح ساخن. خطر الإصابة.



٢-٦ لوحة التحكم

١-٦-٢ المكونات



الشكل ٢ - لوحة التحكم

- ١- أصفر: العملية قيد التشغيل
- ٢- أخضر: اكتمال العملية
- ٣- أحمر: لم يتحقق التعقيم أو أي خطأ آخر بكود F
- ٤- شاشة العرض
- ٥- الشطف الجانبي
- ٦- خيار (المنظف)
- ٧- افتح/أغلق الباب.
- ٨- مستشعر لفتح/غلق الباب ولبدء برنامج محدد مسبقاً
- ٩- برنامج اقتصادي
- ١٠- برنامج عادي
- ١١- برنامج مكثف

ملاحظة! التعقيم غير مدرج في برنامج شطف الحواف.

الوظيفة	الزر/المصباح
عندما يتم تشغيل المصباح الأصفر: يوجد برنامج قيد التشغيل على الجهاز. يمكن عرض درجة الحرارة/القيمة-AO/الوقت ومرحلة التنظيف على شاشة العرض.	
عندما يتم تشغيل المصباح الأخضر: تم الانتهاء من البرنامج. يتم إيقاف تشغيل المصباح الأخضر عندما يتم فتح الباب ويتم عرض أقصى حد لدرجة حرارة العملية على شاشة العرض.	
عندما يتم تشغيل المصباح الأحمر: لم يبلغ الجهاز درجة حرارة التعقيم أو حدوث خطأ آخر (كود الخطأ F).	
زر بدء تشغيل البرنامج الاقتصادي لزجاجات البول.	
زر بدء تشغيل البرنامج العادي للأدوات المتسخة بشكل طبيعي.	
زر بدء تشغيل البرنامج المكثف للأدوات المتسخة بشدة.	
مجموعة الأزرار لتحديد برامج بعوامل تنظيف للأدوات المتسخة بشدة.	
مجموعة الأزرار لتحديد برنامج بعوامل تنظيف للأدوات المتداولة العامة.	
زر بدء تشغيل شطف الحواف بدون تعقيم!	
مستشعر لفتح/غلق الباب ولبدء برنامج محدد مسبقاً	
افتح/أغلق الباب	

٧-٢ خيارات الشاشة

يمكن أن يقوم خبير تقني بتعيين المعلومات التي يتم عرضها على الشاشة.

١-٧-٢ المعلومات التي يتم عرضها عند تشغيل برنامج

يمكن إعداد الشاشة لكي تعرض أحد البدائل التالية عندما يكون هناك برنامج قيد التشغيل:

- درجة الحرارة
 - قيمة A_0
 - قيمة A_0 / درجة الحرارة
 - الزمن المتبقي
 - درجة الحرارة / الزمن المتبقي
 - قيمة A_0 / الزمن المتبقي
 - قيمة A_0 / الزمن المتبقي / درجة الحرارة
- في حالة تحديد بديل يتضمن أكثر من معلم، سيتم عرض المسمات بالتناوب. تظل قيمة A_0 دائماً عند 0 إلى أن يبدأ التعقيم الحراري. وعندما تصل درجة الحرارة إلى ٨٥ درجة مئوية، ستزيد قيمة A_0 بما يتماشى مع درجة الحرارة والزمن.

٢-٧-٢ الشاشة بعد انتهاء البرنامج

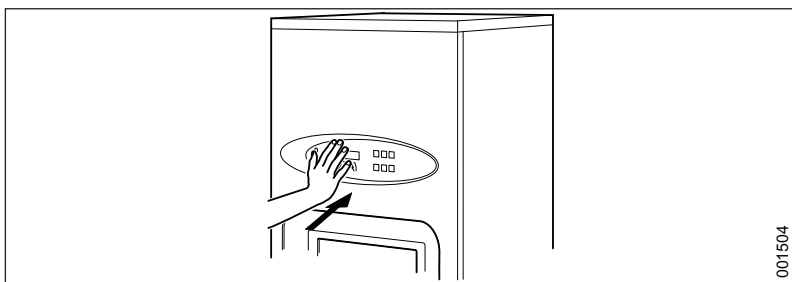
يمكن إعداد الشاشة لكي تعرض أحد البدائل التالية بمجرد انتهاء برنامج:

- درجة الحرارة القصوى
 - قيمة A_0
 - قيمة A_0 / درجة الحرارة القصوى
- في حالة تحديد بديل يتضمن أكثر من معلم، سيتم عرض المسمات بالتناوب.

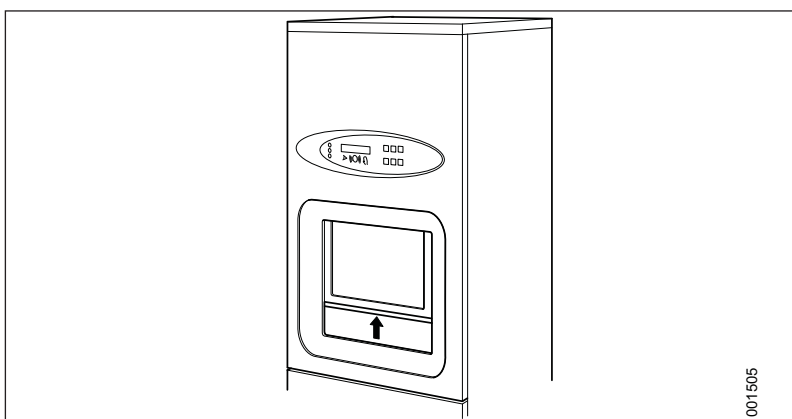
٨-٢ وظيفة الباب

١-٨-٢ فتح الباب

- قم بتحريك يدك تجاه المستشعر، مع التوقف بعيداً عن اللوحة بحوالي ٣-٤ سم.
- قم بتثبيت يدك لمدة ثانية واحدة ١.
- يتم فتح الباب تلقائياً.



الشكل ٣- فتح الباب باستخدام المستشعر



الشكل ٤- فتح الباب

٢-٨-٢ غلق الباب

تحذير!
أبق يدك وذراعيك بعيداً عندما يتم تنشيط باب أوتوماتيكي
من أجل تجنب خطر الالتصاق.






- تنشيط المستشعر.
- كبديل، يمكن غلق الباب عن طريق اختيار برنامج.

٣-٨-٢ إلغاء غلق الباب

- قم بتنشيط المستشعر مجدداً عندما ينخفض الباب. يتم إيقاف تسلسل الغلق ويرتفع الباب مرة أخرى.

٣ إرشادات التشغيل

١-٣ نظرة عامة على البرنامج

البرنامج	اقتصادي	عادي	مكثف
درجة الاتساخ	متسخة بشكل طفيف	متسخة بشكل طبيعي	متسخة بشدة
زر الضغط			
تسلسل البرنامج	التنظيف التطهير التبريد نهاية البرنامج	التنظيف التطهير التبريد نهاية البرنامج	التنظيف التطهير التبريد نهاية البرنامج
مدة البرنامج	من ٦ إلى ٨ دقائق	من ٧ إلى ٩ دقائق	من ٩ إلى ١٠ دقائق
الطاقة	٠,٢٥ كيلو واط في الساعة	٠,٢٥ كيلو واط في الساعة	٠,٢٥ كيلو واط في الساعة
الماء (شامل التبريد)	٢٥ لترًا ± ١٠٪	٣١ لترًا ± ١٠٪	٣٩ لترًا ± ١٠٪






يتم توضيح البرامج القياسية الثلاثة الخاصة بجهاز التطهير والشطف أعلاه. قد تتوفر برامج أخرى باستخدام الأزرار، ، و/أو ، و/أو ، راجع الدليل الفني.

٢-٣ تشغيل برنامج

١-٢-٣ بدء برنامج

في حالة عدم استخدام الجهاز لمدة تزيد عن ٧٢ ساعة، من الضروري تشغيل برنامج بغرفة فارغة قبل استخدام الجهاز في تنظيف الأدوات.



- ١- افتح الباب. (استخدم مستشعر الباب على الجهاز).
- ٢- قم بوضع الأدوات المراد تنظيفها في الحامل وفقاً للتعليمات المرفقة.
- ٣- إذا تم احتجاز الحامل في الوضع الخاطئ، فاضغط على  (فتح الباب) لإعادة تعيين الحامل على وضع البدء.
- ٤- يتم غلق الباب عندما يتم تحديد برنامج، أو عندما يتم تنشيط مستشعر الباب.
- ٥- اختر برنامج من الجدول أدناه.
 - برنامج اقتصادي: اضغط على .
 - برنامج عادي: اضغط على .
 - برنامج مكثف: اضغط على  إذا كانت الأدوات متسخة للغاية.
 - لإضافة منظف، اضغط على .
- ٦- سيومض المصباح الأصفر أدناه لمدة ٦ ثوانٍ وخلال ذلك الوقت يمكن إلغاء البرنامج.

٢-٢-٣ خلال برنامج مستمر


في حالة إضاءة مصباح المؤشر الأحمر، فقد حدث خطأ ما. لذا يتم إلغاء العملية ويجب إعادتها.



٣-٢-٣ بعد انتهاء البرنامج

قد تكون الأدوات ساخنة في نهاية البرنامج. إذا كانت درجة حرارة الأدوات أسخن من ٦٠ درجة مئوية، فسيظهر U7 على شاشة العرض.



- ١- يتم تشغيل المصباح الأخضر  عند اكتمال البرنامج. ثم يتم فتح الباب تلقائياً.
- ٢- عندما يتم فتح الباب، قم بإخراج البضائع.

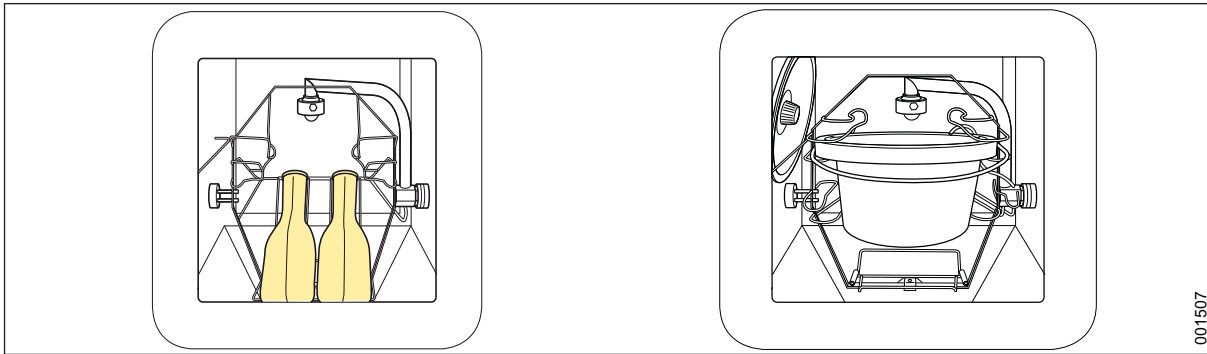
٣-٣ أمثلة على الأدوات ومجموعة البرنامج



برنامج عادي / مكثف



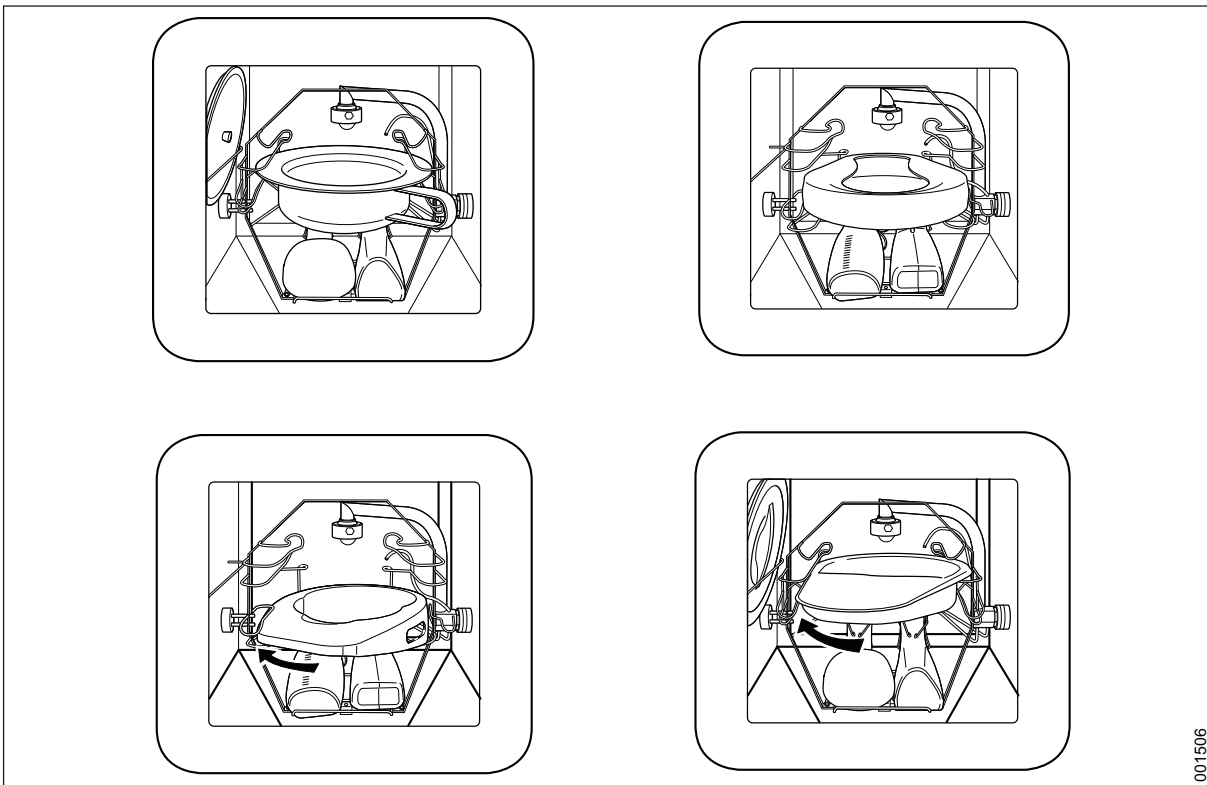
برنامج اقتصادي



001507



برنامج عادي / مكثف

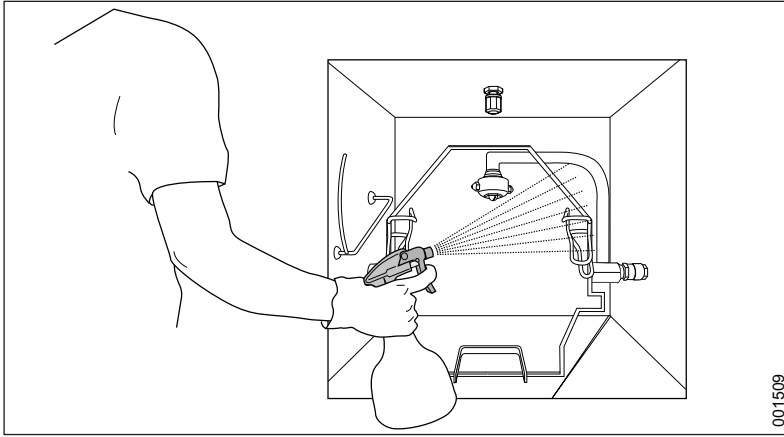


001506

٤ الصيانة

١-٤ غرفة التنظيف

في حالة وجود ترسبات كلسية، يجب أن يتم إزالتها بعامل تنظيف ذو أساس حمضي عادي. لا يوجد حاجة لشطفه. يتم هذا تلقائيًا خلال البرنامج التالي.



الشكل ٥- يتم تنظيف غرفة الغسيل باستخدام منظف ذو أساس حمضي

٢-٤ الجزء الخارجي

تجنب غسل الجهاز بالماء.



يمكن تنظيف الجهة الأمامية والجوانب الخاصة بلوحة التحكم ويمكن تعقيمها بمنظف ذو أساس كحولي، أو كحول طبي، أو عامل تنظيف عادي. قم بإزالة البقع بمنظف عادي للفلواز المقاوم للصدأ.

٣-٤ الصيانة الوقائية

تجنب تعديل الجهاز أو استخدام أجزاء غير متوافقة، لأغراض السلامة.

١-٣-٤ الصيانة الدورية

يجب إجراء الصيانة الدورية واختبار النظام لضمان السلامة والتشغيل السليم للجهاز. يعتمد حجم الصيانة المطلوب بصورة كبيرة على جودة المياه الواردة وعدد مرات استخدام الجهاز. ويتعين تحديد فترة الصيانة في كل حالة على حدة. توصي شركة Arjo AB بإجراء أعمال الصيانة المحددة على فترات منتظمة وفقًا لجدول الخدمة.

٢-٣-٤ جدول الخدمة

ملاحظة! لا يتم عرض جدول الخدمة إلا لأغراض معلوماتية.

يجب عدم إجراء الصيانة إلا من خلال فنيين معتمدين.



يوضح جدول الخدمة أدناه فترات الصيانة الموصى بها.
إضافةً إلى اختبار النظام، نوصي بإجراء اختبارات تنظيف ملائمة والتحقق من درجة الحرارة وفقاً للمعيار EN ISO 15883.

الإجراء	كل عام / ١٠,٠٠٠ دورة	كل عامين / ٢٠,٠٠٠ دورة	الزمن* (بالدقائق)
١ عام			
١-١ التحقق من نقاط التوصيل والكابلات.	•		١٠
٢-١ التحقق من تثبيت ملصق اللوحة بإحكام، ومن عدم تعرضه للتلف ومن وضوحه.	•		٢
٣-١ التحقق من وضع علامة على الأدوات ووجود إرشادات المساعدة السريعة.	•		١
٤-١ التحقق من أكواد الأخطاء وعدد العمليات.	•		٢
٢ الغرفة			
١-٢ التحقق من تحريك الفوهات الدوارة بحرية. وتنظيفها حسب الحاجة.	•		٢٠
٢-٢ التحقق من عدم انسداد الفوهات الثابتة بالأوساخ والرواسب. وتنظيفها حسب الحاجة.	•		٢٠
٣-٢ التحقق من وجود تسريب في ملحقات الفوهة وتوصيلات الخرطوم بالغرفة.	•		-
٤-٢ التحقق من التشغيل السليم لمستشعر درجة الحرارة.	•		١٠
٥-٢ التحقق من إحكام غلق سداد الباب وسداد الغرفة. وتنظيفه أو استبداله حسب الحاجة.	•		١٠
٦-٢ التحقق من تثبيت حامل الأدوات.	•		٢
٧-٢ التحقق من إحكام غلق وصلة تصريف الفيض بالغرفة.	•		-
٨-٢ تنظيف الجزء الداخلي لغرفة التنظيف.	•		١٠
٣ خزان العملية			
١-٣ وتنظيفها حسب الحاجة.	•		-

الإجراء	كل عام / ١٠,٠٠٠ دورة	كل عامين / ٢٠,٠٠٠ دورة	الزمن* (بالدقائق)
٢-٣ فحص مستشعر المستوى وتنظيفه.	•		٥
٣-٣ التحقق من عمل الصمامات ومن عدم تسريب التوصيلات وتنظيفها حسب الحاجة.	•		١٠
٤ مولدات البخار			
١-٤ التحقق من تسريب الوصلات الخاصة بمولد البخار والتأكد من سلامة العزل المحيط وعدم وجود أسطح ساخنة مكشوفة.	•		٥
٢-٤ التحقق من عمل مولد البخار بشكل سليم.	•		١٠
٥ المضخة الرئيسية			
١-٥ التحقق من ربط المضخة الرئيسية بإحكام ومن عدم وجود أي تسريبات في الوصلات.	•		٥
٦ نظام الجرعات			
١-٦ فحص الخراطيم الموجودة بين مضخة الجرعات ووعاء المنظف. واستبدالها إذا لزم الأمر.	•		١٠-٥
٢-٦ التحقق من كمية الجرعة. قم بعملية الضبط إذا لزم الأمر.	•		٣٠-١٠
٣-٦ استبدال الخرطوم في مضخة الجرعات.	•		٥
٤-٦ التحقق من عمل إنذار الحاوية الفارغة. وتنظيفه أو استبداله حسب الحاجة.	•		٥
٥-٦ تحقق من وظيفة صمام عدم الرجوع في مولد البخار	•		٥
٧ شبكة تصريف			
١-٧ تحقق من ربط وصلة التصريف بإحكام ومن عدم تسريبها.	•		٥
٢-٧ تحقق من رأس فوهة التبريد والتكثيف (اختياري).	•		٥
٨ فحص البخار (اختياري)			
١-٨ تحقق من الصمام الإبري واضبطه.	•		١٠
٩ الباب الأوتوماتيكي			
١-٩ تحقق من عمل الباب التلقائي بشكل صحيح.	•		٥
١٠ الفحص الوظيفي (في كل خدمة)			
١-١٠ تشغيل عملية كاملة والتأكد من عدم وجود أي انحرافات وفقاً لنقاط الفحص الدورية.			
٢-١٠ تحقق من عمل المصابيح وأجهزة الإنذار الخاصة باللوحة بشكل سليم.			

*يتم تقدير الوقت المطلوب أثناء رفع الجزء العلوي وقد يتفاوت بناءً على إعدادات التركيب، وظروف التشغيل، ومستوى الجهاز.

٤-٤ الأجهزة غير المستخدمة



يجب تصريف الجهاز الذي لا يتم استخدامه. اتصل بخبير فني للقيام بذلك.

٥ الإنذار

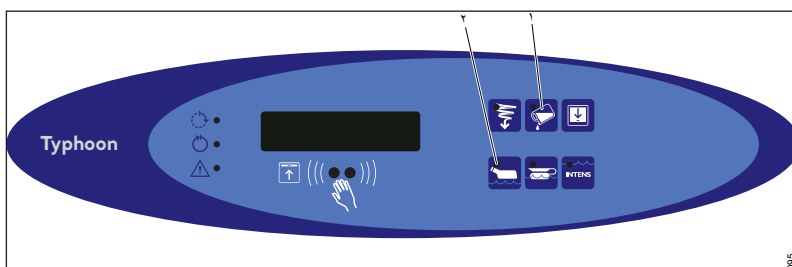
١-٥ الإنذار

إذا تم إضاءة المصباح الأحمر الموجود على  ، فذلك يعني إلغاء التعقيم بسبب درجة الحرارة المنخفضة أو بسبب خطأ آخر. تعرض الشاشة كود خطأ.

٢-٥ إقرار رسالة الخطأ

يجب إقرار بعض رسائل الخطأ قبل عودة الجهاز إلى وضع التشغيل. فعندما يتم التوصل إلى سبب الخطأ وتصحيح الخطأ، يتم إقرار رسالة الخطأ على النحو التالي:
اضغط أولاً على الزر  (١)، ثم الزر  (٢). اضغط على كلا الزرين في الوقت ذاته لمدة ١٠ ثوانٍ.

يصبح الجهاز الآن مستعداً للتشغيل. قم بإعادة تشغيل البرنامج الملغى إذا كانت الأدوات مازالت موجودة في الجهاز. وفي حالة استمرار الخطأ، اتصل بموظفي الخدمة.



٣-٥ خلال انقطاع التيار الكهربائي

في حالة انقطاع التيار الكهربائي خلال عملية ما، يظل الجهاز مؤمناً. وعندما يعود التيار الكهربائي، يقوم الجهاز بإعادة تشغيل العملية تلقائياً.

٦ استكشاف الأخطاء وإصلاحها

٦-١ قائمة الأكواد

كود الخطأ	وصف الخطأ	الإجراء
U1	عامل دمج الجير منخفض	تعبئة عامل دمج الجير
U4	انخفاض مستوى مادة العملية	تعبئة عامل التصنيع
U6	طلب الفحص	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
U7	تحذير ارتفاع درجة حرارة الأدوات	ترك الأدوات حتى تبرد
U8	الاتصال الخارجي	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
H7	خطأ بطارية	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F1	مستشعر درجة حرارة معيب	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F2	خطأ مستشعر المستوى، الخزان	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F3	خطأ مستشعر المستوى، المنظف	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F5	خطأ منطقي، تكوين الجهاز	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F6	طلب الفحص	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F7	لم يتم الوصول إلى درجة حرارة التعقيم	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F8	الباب مفتوح/غير مؤمن خلال العملية	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F9	الإعدادات غير صحيحة	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F10	تعذر ملء/تفريغ الخزان	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F11	التسريب	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F14	وقت التشغيل، الباب	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F15	وقت التشغيل، القلاب	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F16	خطأ منطقي، القلاب	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين
F18	نوع الجهاز خاطئ	التواصل مع موظفي الخدمة المعتمدين

٦-٢ أنواع الأكواد

- Ux هو كود معلومات.
- Hx هو كود تشغيل.
- Fx هو كود خطأ.

٧ إقرار المنتج البيئي

المكونات	الوزن بالكيلوجرامات (إجمالي الوزن ١٣٥ كجم)	الوزن كنسبة
الأجزاء الميكانيكية		
الفولاذ المقاوم للصدأ	٨٠	٥٩
الفولاذ	٢٠	١٥
الزجاج	٢	١,٥
النحاس	٢	١,٥
البلاستيك	٧	٥
المطاط	٣	٢
الأجزاء الميكانيكية الأخرى	٤	٣
الأجزاء الكهربائية / الإلكترونية		
الأسلاك	١,٥	١
لوحات الدوائر الكهربائية	٠,٥	٠,٥
المكونات الأخرى	١٥	١١

١-٧ التعليقات

تتألف أجزاء "القطع الميكانيكية الأخرى" و"المكونات الأخرى" من المضخات ومحركات الأبواب وغيرها من الأشياء التي لا يمكن وزنها أو تقسيمها بنفس طريقة الأجزاء الأخرى.

٢-٧ التوزيع

يتم تعبئة الأجهزة على منصات نقالة خشبية وتغليفها بالخشب والماسونيت (اللياف خشب مضغوط)، أو لفها في بلاستيك. ويتعين على المستخدمين التأكد من فرز مادة التعبئة والتغليف وإعادة تدويرها.

٣-٧ الاستخدام

يؤثر جهاز التطهير على البيئة خلال دورة حياته بالكامل. ويكمن تقديرنا في أن استهلاك الطاقة الكهربائية والمياه يسبب التأثير الأكبر على البيئة. تستهلك الأجهزة حوالي ١,٧٥٠ كيلو واط في الساعة من الكهرباء وحوالي ٢١٥ متر مكعب من الماء، وذلك بناءً على مدة خدمة البالغة ١٠ أعوام و٧,٠٠٠ عملية في العام. يتم تفريغ حوالي ٣٥ لترًا من العوامل في نظام الصرف، حسب البرنامج/الجرعات المستخدمة في الجهاز. لتقليل الأثر البيئي يمكن أن يستخدم المستخدم مصادر الطاقة الكهربائية الخضراء.

٨ المنظف

تحذير!



استخدم دائماً نظارات وقفازات وقائية لتجنب إصابة العين والجلد. في حالة حدوث تلامس، يجب غسل العينين بالماء الغزير. في حال حدوث أي تهيج بالعين أو الجلد، اتصل بالطبيب. اقرأ دائماً صحيفة بيانات سلامة المادة الخاصة بالمنظف.

إن استخدام عوامل غير تلك التي تم اختبارها والتصديق عليها من قبل Arjo قد يتلف الجهاز (الخراطيم ومضخات الجرعات).



اتبع الإرشادات الخاصة بالوعاء من أجل الحصول على إرشادات إضافية بشأن استخدام العامل.



تم التثبيت من قدرات الجهاز واختباره باستخدام منظفات شركة Arjo. ونوصي من جانبنا باستخدام منظفات شركة Arjo.

١-٨ منظف الغسيل

يمكن طلب المنظفات التالية من شركات المبيعات الخاصة بـ Arjo.

الوصف	العامل الكيميائي
منظف قلوي خفيف يستخدم في التنظيف الآلي لأوعية المخلفات البشرية.	ARJO LIQUIDS ■ FLUSHER DETERGENT
محلول قلوي خفيف يستخدم في الشطف الآلي لأوعية المخلفات البشرية وشبكة أنابيب النظام لمنع تراكم القشرة الكلسية للماء العسر.	ARJO LIQUIDS ■ FLUSHER RINSE

يتحمل العميل مسؤولية إمداد جهاز التطهير بمياه ذات جودة مناسبة.



تمثل جودة المياه المستخدمة في جميع مراحل التنظيف أهمية بالغة للحصول على نتائج تنظيف مثالية. يجب أن تكون المياه المستخدمة في كل خطوة متوافقة مع:

- المادة المصنوع منها جهاز التطهير والغسل.
 - المواد الكيميائية المستخدمة في العملية.
 - متطلبات العملية الخاصة بالمراحل المتنوعة للعملية
- العوامل الرئيسية لجودة المياه المناسبة هي:

العسرة	سيتسبب عسر الماء المرتفع في وجود ترسبات كلسية في جهاز التطهير، الأمر الذي يؤدي إلى سوء نتائج التنظيف.
الملوثات الأيونية	قد يؤدي التركيز المرتفع للملوثات الأيونية إلى تنقير الفولاذ المقاوم للصدأ وتآكله. تتسبب المعادن الثقيلة مثل الحديد أو المنجنيز أو النحاس في تلطخ الأجهزة.
الملوثات الميكروبية	يتم معالجة الأدوات التي يتعين غسلها من الكائنات الحية الدقيقة ومنتجاتها المتبقية، الأمر الذي قد يسبب أعراض تشبه الحمى في حالة وصولها إلى الجسم البشري. استخدم المياه التي لا تزيد الحمل البيولوجي.
المواد الكيميائية الصحية	قد تؤدي المركبات المرتفعة والتعرض المرتفع للمواد الكيميائية الصحية إلى تنقير الفولاذ المقاوم للصدأ وتآكله.

توصي شركة Arjo بأن يكون الماء المستخدم في مراحل الشطف المسبق والغسل والشطف النهائي بجودة مياه الشرب وفقاً للمبادئ التوجيهية. جودة المياه الموصى بها هي مياه الشرب بحد أقصى ٥ درجات ألمانية. يمكن العثور على معلومات مفصلة عن جودة المياه المقبولة في "المبادئ التوجيهية لجودة مياه الشرب" التي نشرتها منظمة الصحة العالمية (WHO).

اتباع المعايير المحلية إذا كانت أكثر صرامة من توصيات شركة Arjo. ولا سيما عند استخدام الماء المعالج في مرحلة التطهير/الغسل الأخيرة. المواصفات النموذجية للماء المعالج هي:

درجة الحموضة	من ٥,٥ إلى ٨
قابلية التوصيل الكهربائي	> ٣٠ ميكروسيمنز/سم-١
إجمالي المواد المذابة (TDS)	> ٤٠ ملليجرام/لتر
الحد الأقصى لعسر الماء	> ٥٠ ملليجرام/لتر
الكلور	> ١٠ ملليجرام/لتر
المعادن الثقيلة	> ١٠ ملليجرام/لتر
الفوسفات	> ٠,٢ ملليجرام/لتر على هيئة خماسي أكسيد الفوسفور
السيليكات	> ٠,٢ ملليجرام/لتر على هيئة ثنائي أكسيد السيليكون
السموم الداخلية	> ٠,٢٥ وحدة سم داخلي/مللي
إجمالي عدد الكائنات الحية الدقيقة	> ١٠٠ لكل ١٠٠ ملي

يجب الحصول على نصائح إضافية من الجهات المصنعة للمعدات الكيميائية والطبية.

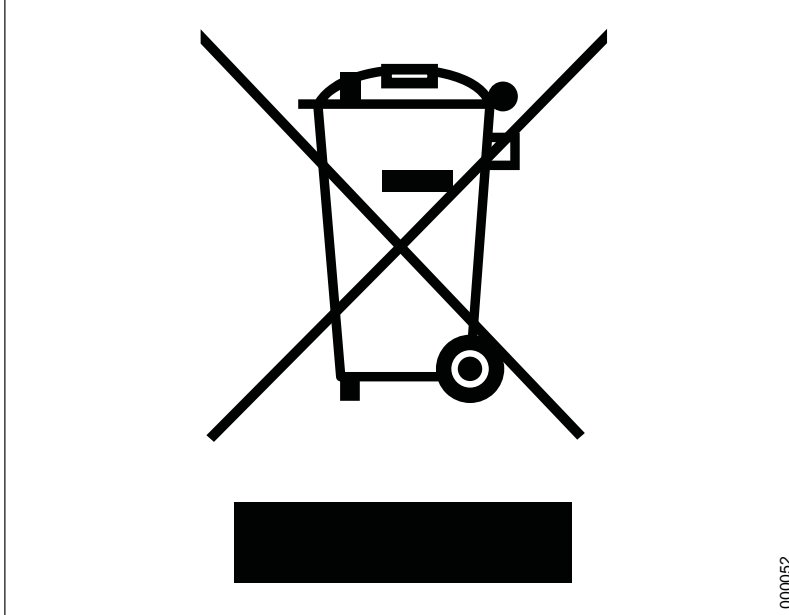
١٠ إجراء التخلص عند انتهاء العمر التشغيلي

يتعين فصل المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية وإلكترونية وإعادة تدويرها وفقاً لللائحة
نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) أو اللائحة المحلية أو الوطنية.

سوائل التطهير – إذا كان لديك سائل فائض، فمن الآمن سكبها في المصرف مع الماء الجاري.
إن هذه المنتجات قابلة للذوبان في الماء وعادة ما يتم مزجها بالماء عند استخدامها في التنظيف،
وستتعامل بلديتك مع هذه المنظفات بالطريقة ذاتها التي تتعامل بها إذا استخدمتها في التنظيف.

ينبغي إعادة تدوير عبوات التغليف وفقاً للوائح الوطنية أو المحلية.

تحذير!
قد يكون المنتج ملوثاً ويجب تطهيره قبل إعادة التدوير.



الشكل ٦ - رمز إعادة التدوير

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797